



Side 1/2

Opgaveark #06

Fag/klassetrin:

Dansk og Musik

1.-4. klasse

Omfang: 1 lektion.

Målpar, læringsmål,

tegn på læring:

Se skema nedenfor.

Formål: Eleverne arbejder med aktiv lytning, med at fremføre en sang med krop og stemme samt med at fortolke en sangtekst.

Syng og dans med KutiMangoes og Thomas Buttenschøn: "Hvis du åbner dit hjerte"



INTRODUKTION: Eleverne kan i denne aktivitet lytte, forstå, synge og danse med på den burkinske sang "Tolma", som det danske band KutiMangoes og sangeren Thomas Buttenschøn har lavet dansk tekst til. Den hedder "Hvis du åbner dit hjerte".

Sangteksten er en blanding af det burkinske sprog mooré og dansk, og i den tilhørende musikvideo er der billeder fra såvel Burkina Faso som fra Danmark, som eleverne kan forholde sig til i forbindelse med det øvrige undervisningsmateriale.

INSPIRATION TIL LÆRINGSMÅL:

Eleverne har viden om, hvordan man lytter aktivt til et musiknummer, og hvordan man øver sig sammen i en gruppe. Eleverne har viden om, hvordan man kan fortolke en sangtekst.

INSPIRATION TIL TEGN PÅ LÆRING:

Eleverne kan synge med på "Hvis du åbner dit hjerte", og de kan give udtryk for, hvad sangen handler om.

Sådan gør I

BAGGRUND TIL LÆREREN:

Det danske band The Kutimangoes spiller musik fra Burkina Faso, og sammen med den burkinske sanger Patrick Kabré og den danske sanger Thomas Buttenschøn har de lavet en dansk version af den traditionelle, burkinske børnesang Tolma. Sangen er på sproget mooré, som mossi-folket taler.

Sangens vers på mooré handler om at dele, om at udveksle og stå sammen for fred og tolerance og om ikke at gøre noget, der kan føre til konflikt eller krig. De danske vers har budskaber om nogle af de mange ting, som vi mennesker har til fælles.

Musikvideoen er både optaget i Danmark og i Burkina Faso, og undervejs er der også indflettet klip, hvor eleverne blandt andet vil kunne genkende børnene fra filmene på hjemmesidens sektion "Guldets Børn", foruden klip fra andre af filmene på hjemmesiden.

Opgaven

Du finder både musikvideo og en lydfil til sangen i Filmbanken i hjemmesidens lærerunivers. Teksten til sangen står nederst i dette opgaveark.



1: Vis musikvideoen, og snak med eleverne om musikgenrer. Hvad minder nummeret eleverne om? Tal om, at man kan blande genrer og sprog. "Hvis du åbner dit hjerte" er en traditionel burkinsk sang i et nyt arrangement af et dansk band og med tilføjelse af en dansk tekst.

2: Tal om teksten. Print teksten til eleverne, eller vis den på projektor/Smartboard. Drøft teksten med eleverne:

- Hvad er det egentlig, sangen handler om? Hvorfor er det vigtigt at åbne sit hjerte, og hvad vil det sige, at 'jeg er helt ligesom dig'?
- Hvad menes der med, at 'uanset hvor du vågner, står du op til den samme sol som mig' og 'Jeg deler jorden med dig'?
- Hvor i musikvideoen kan eleverne se ligheder og forskelle mellem Burkina Faso og Danmark?

Brug evt. disse generelle spørgsmål som en indledning eller afslutning på det øvrige undervisningsmateriale.

3: Tal også om musikvideoens forskellige elementer. Bandet og de to sangere er optaget i både Danmark og Burkina Faso, og desuden indgår en lang række optagelser fra Burkina Faso. Hvad laver de forskellige børn, man ser i videoen, og hvordan passer det sammen med teksten?

4: Syng med på musikvideoen, eller syng til musikken alene. Prøv også at synge med på de passager, hvor teksten slår over i mooré. Du finder nummeret i to udgaver inde i filmbanken: en musikvideo og en lydfil med den komplette sang.

5: Eventuelt dans: Se videoen "Dans med Elisa", og øv jer i disse dansetrin. Se mere i Opgaveark 25. Nu kan I danse og synge med på musikvideoen.

Sangtekst: Hvis du åbner dit hjerte

Tolma réguré
M'pa wa beng vaaguri yée
Tolma réguré
M'pa wa beng vaaguri yée

Tolma réguré
M'pa wa beng vaaguri yée
Tolma réguré
M'pa wa beng vaaguri yée

Hvis du åbner dit hjerte,
og du synger den samme sang som mig,
kan du helt sikkert mærke,
at jeg er helt ligesom dig.
Uanset hvor du vågner,
står du op til den samme sol som mig,
når man ser det fra oven.
Jeg deler jorden med dig

Tolma réguré
M'pa wa beng vaaguri yée
Tolma réguré
M'pa wa beng vaaguri yée

Udtale og betydning af det burkinske vers

[dolma ræræm (rullende r'er)
bawa bæng varal jæ
dolma ræræm
bawa bæng varal jæ]

Jeg er kommet for at dele, og ikke for at
stjæle jeres grønne bønner fra gryden